

### 什么是“家庭暴力禁制令”?

这是一项法院命令,有助于保护那些被曾经与其存在亲密关系、密切相关或不仅仅只是室友之人虐待的人员。

### 禁制令可以如何帮助我?

法官可以命令被禁制人:

- 禁止接触您、您的孩子或亲属,或与您共同生活的人员;
- 远离您、您的孩子或亲属,或与您共同生活的人员、您的住宅、您的工作地点等;
- 不得持有任何枪械(枪支,包括“幽灵枪”)、枪械部零件或弹药;
- 搬出您的住所;
- 遵守子女监护令和探视令的规定;
- 支付子女抚养费;
- 支付配偶赡养费;
- 支付不动产债务;以及
- 给您不动产(如:手机、汽车、住宅)管理权。

### 提出该申请是否需要付费?

否,向法院提交该申请是免费的。

### 禁制令有效期是多久?

如果法官下达临时命令,该命令的有效期会持续至听证会日期(开庭日期)为止。您的庭审通常在您提交法院文件三周后举行。庭审期间,法官会判定是否向您授予最长可达五年的长期禁制令。

### 多久可以获得命令?

如果您决定申请禁制令,您需要填写法院文件。在您向法院提交文件后,法官将在当天或下一个工作日决定是否准予为您下达临时禁制令。

### 我必须年满多少周岁才能提出申请?

您必须年满 12 周岁才能自行申请禁制令。在某些情况下,法官可能会要求一名成年人(18 周岁或以上人员,如:一名值得信赖的亲属)在您的案件中为您提供帮助。

### 如果没有绿卡怎么办?

即使您不是美国公民,您仍然能够获得禁制令。如果您担心被驱逐出境,您可能希望向移民律师咨询。

### 禁制令能否保护我的子女?

能,您可以请求法官下令保护您的子女。如果您请求针对与您有子女的人员下达禁制令,您也可以请求法官下达子女监护令和探视令。如果您认为另一名家长可能会绑架您的子女,您可以请求下达命令防止绑架。

### 是否可以利用禁制令离婚/终止已登记的同居伴侣关系?

否。此类表格不会终止您的婚姻或已登记的同居伴侣关系。您必须提交其他表格,才能终止您的婚姻或已登记的同居伴侣关系。

**我是否符合资格?**

您必须 (1) 存在规定关系, 且 (2) 证明您申请禁制令所针对的人员实施了虐待行为, 才有资格获得家庭暴力禁制令。

**规定关系**

- 您的配偶、前配偶、已登记的同居伴侣或以前登记的同居伴侣;
- 与您育有子女之人;
- 您的父母、子女、兄弟姐妹或(外)祖父母(包括姻亲和后继关系);
- 与您共同生活或曾经共同生活之人(不仅仅只是室友);

**虐待行为**

虐待行为包括口头虐待、书面虐待或身体虐待。虐待行为可以是身体虐待、性虐待或精神虐待。虐待行为包括威胁伤害您或您的家人, 跟踪、骚扰、破坏个人财产、不断接触以及扰乱您的安宁。

**扰乱安宁是什么意思?**

是指破坏某人的精神或情绪平静。扰乱安宁包括强制管控。强制管控是指不合理地限制任何人的自由意志和个人权利的一系列行为。示例包括:

- 将某人与其朋友、亲属或其他支持人员隔离开来;
- 使其无法获得食物或满足基本需求;
- 对其进行控制或跟踪, 包括其行踪、联络、行为、金钱或获得服务的机会;
- 对其移民身份进行威胁;
- 强迫其完成不愿意做的事; 以及
- 控制或干扰某人避孕(节育措施、避孕套); 怀孕或为人父母的能力; 或获取健康信息。

**如果不符合申请家庭暴力禁制令的条件, 该怎么办?**

您可以申请其他种类的禁制令。部分举例如下:

- 民事骚扰令(可用于邻居、室友、堂/表兄弟姐妹、叔叔阿姨/舅舅舅妈)。
- 受抚养的成人或老人虐待禁制令(如果您年满 65 周岁或者是受抚养的成人)。
- 枪支暴力禁制令(防止某人用枪支伤害自己或他人)。

请注意, 所有禁制令均包含枪械和弹药限制。枪支暴力禁制令提供的保护有限, 因为它只限制个人拥有枪支和弹药。如需了解更多有关其他类型禁制令的信息, 请访问: <https://selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders>。

**如何申请家庭暴力禁制令?**

请参阅 [DV-505-INFO 表格](#) 《如何申请家庭暴力禁制令?》可在 [www.courts.ca.gov/forms](http://www.courts.ca.gov/forms) 在线获取此表。如果您需要纸质副本, 请前往加利福尼亚州的任何法院。您也可以在您所在县的法律图书馆获取。

**我是否需要参与庭审(开庭日期)?**

能。法院会通知您出庭日期和时间。如果您想远程出庭(通过电话或视频会议), 请访问法院官网, 了解远程出庭的方式。如需了解有关庭审的更多信息, 请参阅 [DV-520-INFO 表格](#) 《为禁制令庭审做准备》, 或访问: <https://selfhelp.courts.ca.gov/prepare-your-restraining-order-court-date>。

### 是否需要律师才能提出该申请?

否, 但此类申请程序可能很难由您自己完成。您当地的法院自助中心可能会提供免费援助。(见下文。)

### 在哪里可以查找自助中心?

在 [www.courts.ca.gov/selfhelp](http://www.courts.ca.gov/selfhelp) 上查找当地的法院自助中心。自助中心的工作人员不会担任您的律师, 但可向您提供信息, 帮助您决定如何处理您的案件, 并协助您填写这些表格。

### 如果我需要一名翻译, 该怎么做?



如果您决定申请禁制令, 您需要告知法官。如果您需要翻译人员, 请使用 [INT-300 表格](#) 申请配备一名翻译人员, 或咨询法院书记员您可以如何申请。

### 我是残疾人。怎样才能获取援助?

可以使用 [MC-410 表格](#) 来申请援助。联系当地法院的残疾或 ADA 协调员, 了解更多信息。

### 便利申请



如果您在听证前至少五天提出请求, 可获得辅助听力系统、计算机辅助实时字幕或手语翻译等服务。请与书记员办公室联系, 或登录网站 [www.courts.ca.gov/forms.htm](http://www.courts.ca.gov/forms.htm) 索取《残障人士便利申请》([MC-410 表格](#))。《民法》第 54.8 条)

### 保密地址计划

您是家庭暴力的受害者, 或与家庭暴力受害者同住的, 可申请参与名为“家庭安全”的专属计划。该计划为免费计划, 可帮助您对地址保密。如需了解有关该计划的更多信息, 请前往:

<https://www.sos.ca.gov/registries/safe-home/>.  
请注意, 获准可能需要几周时间。

### 如需了解有关该流程其他步骤的更多信息, 请参阅:

- [DV-505-INFO 表格](#) 《如何申请家庭暴力禁制令?》
- [DV-200-INFO 表格](#) 《什么是“专人送达证明”?》
- [DV-520-INFO 表格](#) 《为禁制令庭审做准备》
- [DV-530-INFO 表格](#) 《如何执行您的禁制令》

<https://selfhelp.courts.ca.gov/DV-restraining-order/process>.

### 可在线获取有关法院流程的信息

### 可在哪里寻求其他援助?

全国家庭暴力热线提供免费私人安全建议。可使用 100 多种语言全天候提供援助。请通过 [www.thehotline.org](http://www.thehotline.org) 在线访问, 或致电 1-800-799-7233; 1-800-787-3224 (TTY)。